

WOJEWÓDZTWO MAŁOPOLSKIE  
MAŁOPOLSKIE CENTRUM KULTURY „SOKÓŁ”  
w NOWYM SĄCZU

XII KONKURS SZTUKI WOKALNEJ IM. ADY SARI

POD PATRONATEM MINISTERSTWA KULTURY I DZIEDZICTWA NARODOWEGO

DYREKTOR ARTYSTYCZNY  
HELENA ŁAZARSKA

Nowy Sącz 20-26.05.2007 r.

„Kochajcie muzykę w sobie,  
a nie siebie w muzyce”

CELE

Propagowanie wartościowej muzyki różnych stylów i gatunków poprzez realizowanie prawidłowej sztuki wokalne.

Najszerzej pojęty rozwój młodych śpiewaków: kształtowanie ich muzycznych i artystycznych upodobań oraz świadomości w zakresie zdobywania warsztatu wokálnego. Poszukiwanie własnej osobowości twórczej.

Promowanie talentów.

Uczczenie wielkiej polskiej śpiewaczki, światowej mistrzyni sztuki wokalne i zasłużonego pedagoga – Ady Sari, której droga do sławy znaczone była wytrwałą pracą nad głosem, a także osobistą kulturą i ludzką życzliwością, stając się wzorem dla następnych pokoleń.

REGULAMIN

XII KONKURSU SZTUKI WOKALNEJ IM. ADY SARI

I. Konkurs odbywa się w ramach Festiwalu Sztuki Wokalne im. Ady Sari. Składa się z 3 etapów, które są otwarte dla publiczności.

Otwarcie konkursu i losowanie kolejności występowania	19.05.2007 godz. 19.30
I ETAP	20-21.05.2007
II ETAP	22-23.05.2007
Próba z orkiestrą dla finalistów	24.05. 2007
III ETAP	25.05.2007
Rozdanie nagród i koncert laureatów	26.05.2007

II. W Konkursie mogą brać udział studenci i absolwenci wydziałów wokalnno-aktorskich polskich i zagranicznych uczelni muzycznych.

Dopuszczalny wiek uczestników: kobiety urodzone po 20 maja 1977, mężczyźni urodzeni po 20 maja 1975.

Kandydaci winni zgłosić swe uczestnictwo na karcie zgłoszenia wypełnionej pismem drukowanym, przesłanej pocztą oraz per e-mail (wysoce požądane!) - wraz z dokumentem potwierdzającym wymagane kwalifikacje (kopia ważnej legitymacji studenckiej lub dyplomu) oraz czarno-białą fotografią do 15 marca 2007 r. pod adres:

Małopolskie Centrum Kultury SOKÓŁ  
Konkurs Sztuki Wokalnej im. Ady Sari  
ul. Długosza 3  
33-300 Nowy Sącz

3. Do udziału w konkursie może być dopuszczonych nie więcej niż 75 kandydatów – według kolejności nadesłanych zgłoszeń.

4. Uczestnicy są zobowiązani zgłosić swego akompaniatora lub poinformować czy będą korzystać ze współpracy z akompaniatorami konkursu.

### III .PROGRAM KONKURSU

W programie konkursu każdy kandydat jest obowiązany przygotować 10 dowolnych utworów\*), wśród których muszą znajdować się dwie arie operowe przewidziane do wykonania z orkiestrą w III etapie - wybrane z podanej listy obowiązkowej. Należy nieodzownie zaznaczyć, które arie kandydat pragnie wykonać z orkiestrą. Przy każdym z 10 podanych utworów należy zamieścić dokładny czas trwania!!!

W I etapie kandydat wykonuje 3 utwory wedle własnego wyboru - obowiązkowo należy je podkreślić w proponowanym programie!!! Brak podkreślenia spowoduje wybór repertuaru przez jury, w momencie, gdy kandydat będzie już na estradzie.

Czas trwania max. 12 min.

W razie przekroczenia przewidzianego czasu jury ma prawo przerwać wykonanie!

W II etapie kandydat będzie wykonywać 4 (lub 3) utwory z wyboru jury, o którym to wyborze będzie poinformowany po ogłoszeniu wyników z I etapu.

III etap – do III etapu dopuszczonych zostanie 6-8 kandydatów, którzy wykonają wybrane przez siebie, z podanej listy, 2 arie operowe z towarzyszeniem orkiestry. Nie istnieje żadna możliwość zmiany tych arii po 15.03.2007!!!

Próba z orkiestrą będzie miała miejsce w dniu poprzedzającym III etap.

\*) Program powinien uwzględniać różne style i gatunki muzyczne oraz zawierać:

1 utwór polskiego kompozytora

1 utwór W.A. Mozarta

1 utwór zawierający istotne elementy kompozycji współczesnej

Dobór programu wpływa na ogólną punktację.

Ponadto:

- \* Jeden kompozytor może być reprezentowany najwyżej dwukrotnie (nie dotyczy to autora cyklu pieśni);
- \* Obowiązuje śpiewanie w języku oryginalnym (za wyjątkiem polskiego utworu – w wypadku obcokrajowców), przy czym należy wykazać się prawidłową wymową (!) w co najmniej dwóch językach obcych.
- \* Wyklucza się transpozycje arii operowych, poza wyjątkami uznanymi w praktyce przez tradycję wykonawczą.
- \* Zaleca się wykonywanie pieśni w powszechnie drukowanych wydaniach (na głos wysoki, średni i niski).

#### NAGRODA za wykonanie PIEŚNI

Istnieje możliwość ubiegania się o nagrodę dotyczącą wykonania cyklu pieśni albo jego części - z niemieckiego lub francuskiego kręgu muzyki (dla uczestników ze słowiańskiego kręgu muzyki) tak, aby czas trwania nie przekraczał 12 min. Wykonanie tego cyklu przewidziane jest w II etapie - obok obowiązującego programu.

O przejściu kandydatów do finału decyduje łączna punktacja z I oraz II etapu.  
W rozdziale nagród brana jest pod uwagę łączna punktacja ze wszystkich trzech etapów.

#### LISTA UTWORÓW PRZEWIDZIANYCH DO WYKONANIA z TOWARZYSZENIEM ORKIESTRY w III ETAPIE

##### H a e n d e l

Giulio Cesare            Va tacito nascosto (Ct)  
Serse                      Ombra mai fu (Ct/M)

##### G l u c k

Orfeo ed Euridice        Che faro senza Euridice (Ct/M)

##### M o z a r t

Le nozze di Figaro        E Susanna non vien..Dove sono (S)  
                                    Giunse alfin il momento... Deh vieni non tardar (S)  
                                    Voi che sapete (M/Ct)  
                                    Hai gia vinta la causa (Br)  
                                    Non piú andrai (Br/B)  
                                    La vendetta (B)

##### Don Giovanni

Batti, batti, o bel Masetto (S/M)  
I mio tesoro (T)  
Madamina, il catalogo e questo (B/Br)

##### Die Zauberflöte

Der Hölle Rache (S)  
Ah, ich fühl's (S)  
Dies Bildnis (T)  
Ein Maedchen oder Weibchen (Br)  
O Isis und Osiris (B)

##### B e e t h o v e n

Fidelio O waer ich schon mit dir vereint (S)  
Hat man nicht auch Gold beineben (B)

R o s s i n i

Il Barbiere di Siviglia Una voce poco fa (E-dur/F-dur) (M/S)  
Il vecchiotto cerca moglie (M)  
Ecco ridente (T)  
Largo al factotum (Br)  
Un dottore della mia sorte (B)  
La calunia (B)

C z a j k o w s k i

Jewgienij Oniegin Ja nie spasobna k grusti tomnoj (M)  
Kuda, kuda (T)  
Wy mnie pisali (Br)  
Liubwi wsie watrasti pakorni (B)

P u c c i n i

La Bohème Si, mi chiamano Mimi (S)  
Quando m'en vo (S)  
Che gelida manina (T)  
Vecchia zimarra (B)

B i z e t

Carmen Je dis, que rien ne m'épouvante (S)  
Seguidilla (M)  
En vain pour éviter (M)  
La fleur, que tu m'avais jetée (T)  
Votre toast, je peux vous le rendre (Br)

V e r d i

La Traviata E strano (S)  
Addio del passato (S)  
Lungi da lei (T)  
Di Provenza il mar (Br)

M o n i u s z k o

Straszny Dwór Do grobu trwać w bezzennym stanie (S)  
Biegnie słuchać w lasy, w knieje (M)  
Cisza dokoła, noc jasna (T)  
Kto z mych dziewczek serce której (Br)  
Ten zegar stary, gdyby świat (B)

S t r a u s s

Fledermaus Mein Herr Marquis (S)  
Ich lade gerne mir Gaeste ein (M/Ct)

S – sopran, M – mezzosopran, T – tenor, Ct– contratenor,  
Br – baryton, B – bas.

#### IV. JURY

1. Skład jury zostanie podany w terminie późniejszym. Zasiądą w nim, jak zwykle, wybitne osobowości artystyczne z Polski i zagranicy.
2. Obrady jury są tajne, a decyzje ostateczne.

#### V. NAGRODY

Dla zwycięzców przewiduje się po trzy nagrody – oddzielnie dla głosów męskich i żeńskich (I nagroda w każdej grupie – równowartość ok. 4.000 EURO) oraz wyróżnienia, jak również nagrody specjalne: za wybitne wykonanie pieśni (równowartość ok. 800 EURO), dla wybitnego sopranu koloraturowego, za utwór Mozarta, za utwór polski, dla wybitnego pianisty – akompaniatora i inne.

Jury ma prawo innego podziału miejsc i liczby nagród, przy czym tylko wysokość pierwszej nagrody jest niepodzielna.

3. Wszyscy finaliści otrzymują dyplomy uczestnictwa. Będą one wraz z nagrodami wręczone w trakcie koncertu laureatów, za który uczestnicy nie otrzymują wynagrodzenia – podobnie jak i za ewentualne nagrania radiowe i telewizyjne dokonane w trakcie Konkursu.

#### SPRAWY ORGANIZACYJNE

Koszty przejazdu uczestników oraz akompaniatorów pokrywają osoby zainteresowane lub uczelnie.

Uczestnicy Konkursu zobowiązani są do wpłacenia bezzwrotnego wpisowego w następującej wysokości:

obywatele polscy - równowartość 50 EURO w złotych; wysokość wpłaty powinna być obliczona zgodnie z kursem NBP w dniu dokonywania wpłaty, obywatele pozostałych krajów – równowartość 100 EURO.

Wpisowe należy wpłacić do dnia 15 marca 2007 r. na konto:

KREDYT BANK S.A. O/Nowy Sącz

Oddział KB SA w Nowym Sączu,

ul. Jagiellońska 56, 33-300 Nowy Sącz

Nr 55 1500 1559 1215 5000 9513 0000.

Każdy uczestnik powinien okazać w Biurze Organizacyjnym odcinek wpłaty wpisowego, niezależnie od tego, czy koszty wpisowego pokrywa uczelnia, czy sam uczestnik. Okazanie odcinka wpłaty będzie podstawą dopuszczenia uczestnika do Konkursu i zameldowania w hotelu.

Uczestnicy Konkursu winni się zgłosić w dniu 19.05.2007 r. w godzinach od 8.00 do 23.00 w Biurze Organizacyjnym, które mieścić się będzie w Nowym Sączu w hotelu Orbis „Beskid” ul. Limanowskiego 1.

W ramach wpisowego uczestnikom podczas pobytu na Konkursie zostają zagwarantowane: noclegi w hotelach średniej klasy w Nowym Sączu (pokoje 2 oraz 3-osobowe) w I etapie, a w przypadku zakwalifikowania się do II etapu – noclegi aż do końca Konkursu, tj. do 27 maja,

wyżywienie w I etapie (pierwszy posiłek – kolacja w dniu 19.05., następnie 3 posiłki dziennie), a w przypadku zakwalifikowania się do II etapu – wyżywienie aż do końca Konkursu (ostatni posiłek to śniadanie w dniu 27.05.), materiały związane z Festiwalem i Konkursem Sztuki Wokalnej im. Ady Sari – folder, katalog itp.  
wejściówka na przesłuchania konkursowe oraz koncerty wieczorne, która nie gwarantuje miejsca siedzącego.  
możliwość skorzystania ze współpracy z akompaniатorem Konkursu.

Uczestnikom, którzy nie zakwalifikowali się do II etapu, organizatorzy nie zapewniają zakwaterowania oraz wyżywienia od II etapu. W tym przypadku dla uczestnika ostatnim posiłkiem jest śniadanie w dniu 22.05., a zwolnienie miejsca w hotelu powinno nastąpić w dniu 22.05.2007r. do godziny 10.00.

Koszty zakwaterowania oraz wyżywienia akompaniatora własnego podczas Konkursu, pokrywa uczestnik Konkursu lub uczelnia delegująca i wynoszą one 700 zł. Kwotę tę należy wpłacić do dnia 31 marca 2007r. na konto:  
KREDYT BANK S.A. O/Nowy Sącz  
(Oddział KB SA w Nowym Sączu,  
ul. Jagiellońska 56, 33-300 Nowy Sącz)  
Nr 55 1500 1559 1215 5000 9513 0000.

Każdy akompaniator powinien okazać w Biurze Organizacyjnym odcinek wpłaty wpisowego, niezależnie od tego, czy koszty wpisowego pokrywa uczelnia, czy uczestnik, któremu towarzyszy akompaniator. Okazanie odcinka wpłaty będzie podstawą zameldowania akompaniatora w hotelu.

Akompaniatorzy winni się zgłosić w dniu 19.05.2007 w godzinach od 8.00 do 23.00 w Biurze Organizacyjnym, które mieścić się będzie w Nowym Sączu w hotelu Orbis „Beskid” ul. Limanowskiego 1.

8. W ramach opłaty wymienionej w punkcie VI/6. podczas pobytu na Konkursie akompaniatorom zostają zagwarantowane:

noclegi w hotelach średniej klasy w Nowym Sączu (pokoje 2 oraz 3-osobowe) w I etapie oraz – w razie zakwalifikowania się uczestnika do II etapu – do końca Konkursu. wyżywienie w I etapie (pierwszy posiłek – kolacja w dniu 19.05., następnie 3 posiłki dziennie, ostatni posiłek – śniadanie w dniu 22.05.) oraz – ewentualnie – w II etapie (ostatni posiłek – śniadanie w dniu 27.05.)

materiały związane z Festiwalem i Konkursem Sztuki Wokalnej im. Ady Sari – folder, katalog itp.,  
wejściówka na przesłuchania konkursowe oraz koncerty wieczorne, która nie gwarantuje miejsca siedzącego.

9. Akompaniatorom, którzy wyjadą z Nowego Sącza w trakcie Konkursu ze względu na nie zakwalifikowanie się uczestnika do kolejnych etapów, zostanie zwrócona różnica kosztów (przelewem na konto) po zakończeniu konkursu oraz po rozliczeniu rachunków restauracyjnych i hotelowych.

Pobyt każdego akompaniatora zostanie rozliczony odrębnie, w zależności od liczby noclegów, rodzaju hotelu oraz pokoju, a także liczby posiłków. W kwocie opłaty dla akompaniatora mieści się także opłata za korespondencję oraz druk materiałów.

Organizatorzy nie przewidują rozliczeń związanych z kosztami pobytu akompaniatorów w trakcie trwania Konkursu.

10. WAŻNE!! Akompaniatorom, którzy wycofali się z udziału w Konkursie, wpłacona przez nich opłata zostanie zwrócona po zakończeniu Konkursu, po potrąceniu 20% kwoty (jeżeli poinformują Biuro Organizacyjne pisemnie o swej nieobecności najpóźniej do 30 kwietnia 2007 r.) lub 50% kwoty (jeżeli nie poinformują Biura Organizacyjnego o swej nieobecności lub uczynią to 1 maja 2007 r. albo później).

11. Osoby, które chcą wziąć udział w Konkursie w charakterze obserwatora, prosimy o kontakt z Biurem Organizacyjnym – adres i telefon w punkcie 14.

12. W dniu 19.05. o godz. 19.30 sekretarz jury w obecności uczestników Konkursu przeprowadzi losowanie kolejności występowania, która będzie obowiązywała we wszystkich etapach konkursu.

13. W miarę przyjazdu uczestników zostanie ustalona kolejność krótkiej próby akustycznej w sali przesłuchań. Pozostałe próby zapewnia się w innych salach. Dokładne informacje dotyczące sal prób zostaną przekazane w specjalnie przygotowywanym informatorze dla uczestników Konkursu.

Ewentualne zapytania i uwagi w kwestiach programowych prosimy kierować do Prof. Jerzego Knetiga: tel./fax +48 (502) 34 00 79; e-mail: [aknetig@prochem.com.pl](mailto:aknetig@prochem.com.pl), natomiast w kwestiach organizacyjnych do Biura Organizacyjnego Konkursu: Liliana Olech - Małopolskie Centrum Kultury SOKÓŁ ul. Długosza 3, 33-300 Nowy Sącz tel./fax 0-18/44 82 628 lub 44 82 610 (w godz. 9.00-15.00, od poniedziałku do piątku), e-mail: [l.olech@mcksokol.pl](mailto:l.olech@mcksokol.pl)